



## **CORDLESS ENGRAVING TOOL 4V PAGG 4 A1**

(GB) (CY)

### **CORDLESS ENGRAVING TOOL 4V**

Translation of the original instructions

(RS)

### **AKU UREĐAJ ZA GRAVIRANJE 4 V**

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

### **АКУМУЛАТОРЕН ГРАВИРАЩ УРЕД 4 V**

Превод на оригиналното ръководство  
за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-GRAVIERGERÄT 4 V**

Originalbetriebsanleitung

(HR)

### **AKU UREĐAJ ZA GRAVIRANJE 4 V**

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

### **APARAT DE GRAVURĂ CU ACUMULATOR 4 V**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

### **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΑΡΑΞΗΣ 4 V**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών  
λειτουργίας

IAN 359506\_2101

(HR) (RS) (RO)  
(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

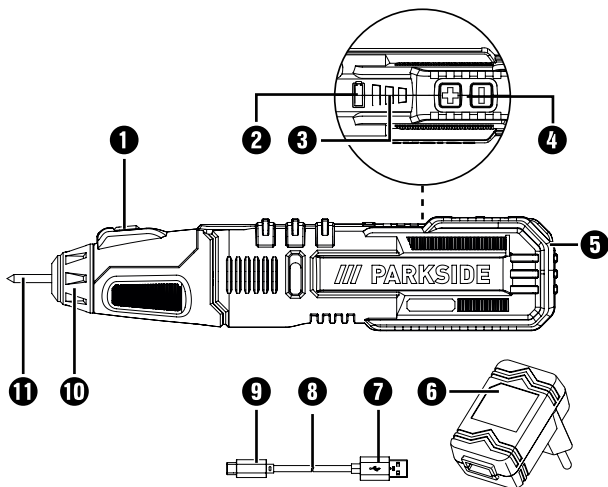
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

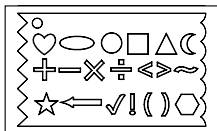
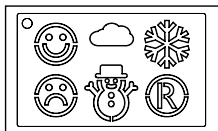
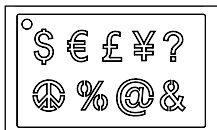
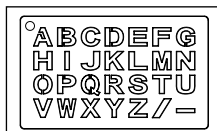
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	23
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	45
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	69
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	91
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	119
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	143



12



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Notes on trademarks .....	2
Features .....	3
Package contents .....	3
Technical specifications .....	4
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>6</b>
1. Work area safety .....	6
2. Electrical safety .....	6
3. Personal safety .....	7
4. Power tool use and care .....	8
5. Battery tool use and care .....	9
6. Service .....	10
Safety guidelines for battery chargers .....	11
<b>Before use</b> .....	<b>12</b>
Charging the appliance battery .....	12
Battery level display .....	13
<b>Operation</b> .....	<b>13</b>
Switching on and off .....	13
Setting the penetration depth of the engraving .....	13
Changing the engraving tip .....	14
Working procedures .....	14
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>15</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>15</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>17</b>
<b>Service</b> .....	<b>20</b>
<b>Importer</b> .....	<b>20</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> ..	<b>21</b>

# **CORDLESS ENGRAVING TOOL 4V PAGG 4 A1**

## **Introduction**



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## **Intended use**

This appliance is intended for engraving or decorating materials such as metal, plastic, glass, ceramics, leather and stone. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

## **Notes on trademarks**

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc. All other names and products may be trademarks or registered trademarks of their respective owner.

## Features


- ❶ ON/OFF switch
- ❷ Battery capacity/charge level indicator
- ❸ 3x indicator LEDs (2 stroke rate levels per LED)
- ❹ +/- speed control buttons (stroke rate)
- ❺ Micro-USB-C socket
- ❻ Mains adapter\*
- ❼ USB plug of the charger cable
- ❽ Charging cable
- ❾ Micro-USB-C plug of the charging cable
- ❿ Engraving tip lock
- ⓫ Engraving tip
- ⓬ Engraving templates

## Package contents

- 1 cordless engraving tool 4V PAGG 4 A1
- 1 charging cable
- 5 engraving templates
- 1 set of operating instructions

## Technical specifications

### Cordless engraving tool PAGG 4 A1

Nominal battery voltage	4 V $\text{---}$ (DC)
Cells	1
Battery (integrated)	 LITHIUM ion
Battery capacity	1500 mAh
6 stroke rate levels	
Stroke rate	$n_0$ 6000–19000 rpm

### Charger PAGG 4 A1-1\*

#### INPUT

Rated voltage	100–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (AC)
Rated power	16 W

#### OUTPUT

Rated voltage	5 V $\text{---}$ (DC)
Charging current	1.7 A
Charging time	approx. 1 hr
Protection class	II/  (double insulation)

\* CHARGER NOT INCLUDED

## Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	$L_{pA} = 82.6$ dB (A)
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 93.6$ dB (A)
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB

## Wear ear muffs!

<b>Total vibration value</b>	$a_h = 2.8$ m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).





## General power tool safety warnings

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## **1. Work area safety**

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## **2. Electrical safety**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3. Personal safety**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **4. Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## **5. Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**

**Never charge non-rechargeable batteries.**



**Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



The charger is suitable for indoor use only.

- If you are using a USB power supply, the mains socket used must always be easily accessible so that the USB power supply can be quickly disconnected from the socket in a hazardous situation.

**WARNING!** To charge the battery of this unit, use only a mains adapter **6** with the identical specifications as given in the chapter "Technical data".

### **⚠ WARNING!**

- Do not operate the mains adapter **6** with a damaged mains plug. Damaged mains plugs are hazardous to life due to the risk of electric shock.

## Before use

### Charging the appliance battery

Only for indoor use!

#### NOTE

- ▶ The battery is supplied partially charged. Charge the battery before first use. Li-ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.

#### Starting charging

- ◆ Connect the micro-USB-C plug of the charging cable **9** to the micro-USB-C socket **5** on the appliance.
- ◆ Connect the USB plug of the charger cable **7** to the mains adapter **6**.
- ◆ Connect the mains adapter **6** to a 100–240 V ~ 50/60 Hz power source.
- ◆ The battery charge level indicator **2** lights up red.

#### Stopping charging

- ◆ The green charge level indicator **2** indicates that charging is complete and the appliance is ready for use.
- ◆ Disconnect the mains adapter **6** from the power supply.

## Battery level display

The battery level display ❷ indicates the charge level using 2 coloured LEDs.

### Green LED

The battery is charged.

### Red LED

The battery is flat. Recharge it.

## Operation

Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed and only with original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Switching on and off

### Switching on

- ◆ Press and hold the ON/OFF switch ❶.

### Switching off

- ◆ Let go of the ON/OFF switch ❶.

## Setting the penetration depth of the engraving

Use the +/– speed control buttons ❹ to set the penetration depth of the engraving. A low setting is usually sufficient for the most common applications.

- ◆ Press the + speed control button ❹ to increase the penetration depth.
- ◆ Press the – speed control button ❹ to decrease the penetration depth.



## Changing the engraving tip

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off before carrying out any work on it.
- ◆ Change the engraving tip **11** as soon as it becomes worn and no longer delivers the desired engraving results. Turn the engraving tip lock **10** anticlockwise (in the working direction) until the engraving tip **11** can be removed. From below, remove the engraving tip **11** from the engraving tip lock **10**.
- ◆ Remove the spring and the washer.
- ◆ Slide the washer and spring onto a new engraving tip **11**. Then insert them and turn the engraving tip lock **10** clockwise (in working direction) to lock the tip in place.
- ◆ Ensure that the engraving tip **11** is fixed correctly in place.

## Working procedures

You can use the appliance to create imaginative and unique engravings. For example, you can permanently mark valuable items. You can engrave numbers and letters onto metal, glass, wood, plastic, ceramics, stone and leather. To do this, use the supplied engraving templates **12**.

- ◆ Hold the appliance at an angle, in the same way you would hold a pen.
- ◆ Your arm should be resting on the table.
- ◆ Move the engraving tip **11** over the workpiece while applying gentle pressure. To ascertain the ideal engraving speed, practice on a spare piece of material.

**NOTE**

- ▶ The supplied engraving tip ⑪ is made of tungsten steel. It is therefore not suitable for engraving electronic media such as CDs, DVDs, etc. These materials and their readability could be damaged.

## Maintenance and cleaning

**WARNING! RISK OF INJURY!**

Switch off the appliance before carrying out any cleaning or maintenance work.

- The appliance is maintenance-free.
- Remove all dirt from the appliance. Use a dry cloth to do this.
- Do not allow any liquids to get into the appliance.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

**Do not dispose of electrical appliances in the household waste!**

As required by European Guideline 2012/19/EU, worn-out electrical appliances must be collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process. The appliance and the batteries must be disposed of separately.

**⚠ ATTENTION!**

- ▶ The battery must be removed/disposed of by a specialist technician.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Li-ion

**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

**Disposal of (rechargeable) batteries**

Used batteries may not be disposed of in the household waste. Consumers are legally obliged to dispose of batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## **Kompennass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### **The warranty period does not apply to**

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 359506\_2101.

### **WARNING!**

- Have the power tool repaired by the **Service Centre** or a **qualified electrician** and only using **genuine replacement parts**. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

**⚠ WARNING!**

- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

**NOTE**

- ▶ You can order spare parts (such as replacement templates and tips) using our service hotline.

## Service

**GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)**CY Service Cyprus**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)**IAN 359506\_2101**

## Importer

Please note that the following address is not the service address.  
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Translation of the original Conformity Declaration**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer:  
Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,  
hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**EC Low Voltage Directive** (2014/35/EU, only charger)

**EMC (Electromagnetic Compatibility)** (2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017



EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Type designation of machine**

Cordless engraving tool 4V PAGG 4 A1

**Year of manufacture: 04-2021****Serial number: IAN 359506\_2101**

Bochum, 24/03/2021



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>24</b>
Namjenska uporaba .....	24
Napomene u vezi robne marke .....	24
Oprema .....	25
Opseg isporuke .....	25
Tehnički podaci .....	26
<b>Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b> .....	<b>28</b>
1. Sigurnost na radnom mjestu .....	28
2. Električna sigurnost .....	28
3. Sigurnost osoba .....	29
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom .....	30
5. Korištenje i rukovanje alatom na baterije .....	32
6. Servis .....	33
Sigurnosne napomene za punjače .....	33
<b>Prije uključivanja uređaja</b> .....	<b>34</b>
Punjenje baterije uređaja .....	34
Pokazivač kapaciteta baterije .....	35
<b>Rukovanje</b> .....	<b>35</b>
Podšavanje dubine prodiranja gravure .....	36
Zamjena vrha za graviranje .....	36
Napomene za rad .....	37
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>37</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>38</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>39</b>
<b>Servis</b> .....	<b>42</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>42</b>
<b>Originalna izjava o sukladnosti</b> .....	<b>43</b>

# **AKU UREĐAJ ZA GRAVIRANJE 4 V PAGG 4 A1**

## **Uvod**



Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

## **Namjenska uporaba**

Ovaj je uređaj namijenjen za graviranje ili ukrašavanje materijala kao što su metal, plastika, staklo, keramika, drvo, koža i kamen. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja. Nije za uporabu u komercijalne svrhe.

## **Napomene u vezi robne marke**

USB® predstavlja registriranu robnu marku organizacije USB Implementers Forum, Inc.

Svi drugi nazivi i proizvodi mogu biti robne marke ili prijavljene robne marke njihovih odgovarajućih vlasnika.

## **Oprema**


- ❶ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❷ Indikator kapaciteta/stanja napunjenosti baterije
- ❸ 3 LED indikatora (2 stupnja broja uboda po LED)
- ❹ +/- Tipke za regulaciju broja okretaja (broj uboda)
- ❺ Micro USB C priključak
- ❻ Mrežni adapter\*
- ❼ USB utikač kabela za punjenje
- ❽ Kabel za punjenje
- ❾ Micro USB utikač kabela za punjenje
- ❿ Blokada vrha za graviranje
- ⓫ Vrh za graviranje
- ⓬ Šablone za graviranje

## **Opseg isporuke**

- 1 Aku uređaj za graviranje 4 V PAGG 4 A1
- 1 Kabel za punjenje
- 5 Šablona za graviranje
- 1 Upute za uporabu

## Tehnički podaci

### Aku uređaj za graviranje PAGG 4 A1


Nazivni napon baterije	4 V $\text{---}$ (istosmjerna struja)
Broj ćelija	1
Baterija (integrirana)	 LITIJ-ionska
Kapacitet baterije	1500 mAh
6 Stupnjeva broja uboda	
Broj uboda	$n_0$ 6000–19000 min <sup>-1</sup>

### Punjač PAGG 4 A1-1 \*

#### ULAZ/Input

Nazivni napon	100–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (izmjenična struja)
Nazivna snaga	16 W

#### IZLAZ/Output

Nazivni napon	5 V $\text{---}$ (istosmjerna struja)
Struja punjenja	1,7 A
Trajanje punjenja	oko 1 sat
Razred zaštite	II/  (dvostruka izolacija)

\* PUNJAČ NIJE U OPSEGU ISPORUKE

## Vrijednost emisije buke

Vrijednost buke izmjerena sukladno normi EN 62841.

A - standardna razina emisije buke električnog alata obično iznosi:

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 82,6$ dB (A)
Odstupanje	$K_{pA} = 3$ dB
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 93,6$ dB (A)
Odstupanje	$K_{WA} = 3$ dB

## Nosite zaštitu sluha!

**Ukupna vrijednost vibracija**  $a_h = 2,8$  m/s<sup>2</sup>

Odstupanje:  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za uvodnu procjenu opterećenja.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno ovisno o vrsti izratka.
- ▶ Pokušajte zadržati opterećenje na što nižoj razini. Primjeri mjera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen i razdoblja u kojima je uređaj uključen, ali radi bez opterećenja).



## Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.**

Pojam "električni alat" koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kablom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

### **1. Sigurnost na radnom mjestu**

- a) Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### **2. Električna sigurnost**

- a) Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.

- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- c) Električni alat držite podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje istog ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

■  **OPREZ**  **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

### **3. Sigurnost osoba**

- a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.



- c) Izbjegavajte nehотиčno uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na sklopci ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za namještanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.
- h) Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste nakon čestog rukovanja upoznati s električnim alatom. Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

#### **4. Korištenje i rukovanje električnim alatom**

- a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim sklopkama. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, prije nego što započnete namještati uređaj, mijenjati dijelove pribora ili odložite električni uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehотиčno uključivanje električnog alata.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat i alate za umetanje. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.
- h) Ručku i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima i bez ulja i masnoće. Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## 5. Korištenje i rukovanje alatom na baterije

- a) Baterije punite samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja. Ako se punjači predviđeni za određenu vrstu baterija koriste s drugom vrstom baterija, postoji opasnost od požara.
- b) U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije. Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte. Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s takvom tekućinom. U slučaju kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.
- e) Nemojte koristiti oštećenu ili izmijenjenu bateriju. Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- f) Bateriju ne izlažite vatri ni previsokim temperaturama. Vatra ili temperature više od 130 °C (265 °F) mogu uzrokovati eksploziju.
- g) Poštujte sve naputke za punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada ne punite izvan područja temperature navedenog u uputama za rad. Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.



### **OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

**Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.**



**Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.

## 6. Servis

- a) **Popravak električnog alata** prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne zamjenske dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Sve radove servisiranja baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteno osoblje Korisničke službe.

## Sigurnosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.



Punjač je prikladan isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

- U slučaju uporabe USB mrežnog adaptera, korištena utičnica mora biti uvijek lako dostupna, kako bi se u slučaju opasnosti USB mrežni adapter brzo mogao izvući iz utičnice.

**UPOZORENJE!** Za punjenje baterije ovog uređaja koristite samo adapter za napajanje **6** s istim specifikacijama kao one dane u poglavlju "Tehnički podaci".

**⚠ UPOZORENJE!**

- Mrežni adapter **6** ne koristite ako je utikač oštećen. Oštećeni utikač predstavlja opasnost po život uslijed strujnog udara.

## Prije uključivanja uređaja

### Punjenje baterije uređaja

Samo za uporabu u zatvorenim prostorijama!

#### **NAPOMENA**

- ▶ Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Napunite bateriju prije prvog puštanja u pogon. Litij-ionsku bateriju možete puniti u svakom trenutku bez skraćivanja njezinoga životnog vijeka. Prekid postupka punjenja ne šteti bateriji.
- ▶ Nikada ne vršite punjenje paketa baterija kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litij-ionsku bateriju trebate skladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjerite stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50% i 80%. Klimatski uvjeti skladištenja moraju biti hladni i suhi s temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.

## **Pokretanje postupka punjenja**

- ◆ Povežite Micro USB utikač kabela za punjenje **9** s Micro USB C priključkom **5** punjača .
- ◆ USB utikač kabela za punjenje **7** spojite na mrežni adapter **6**.
- ◆ Priključite mrežni adapter **6** na izvor napona 100–240 V ~, 50/60 Hz.
- ◆ Indikator stanja napunjenosti **2** svijetli crveno.

## **Završavanje postupka punjenja**

- ◆ Zeleni indikator stanja napunjenosti **2** signalizira da je postupak punjenja završen i da je uređaj spreman za rad.
- ◆ Odvojite mrežni adapter **6** od mreže.

## **Pokazivač kapaciteta baterije**

Indikator kapaciteta baterije **2** signalizira stanje napunjenosti baterije pomoću 2 LED u boji.

### **Zelena LED**

Baterija je napunjena.

### **Crvena LED**

Baterija je prazna. Napunite bateriju.

## **Rukovanje**

Uređaj nikada ne koristite za druge namjene, i uvijek samo s originalnim dijelovima/opremom. Uporaba drugog alata i dijelova od onih navedenih i preporučenih u uputama za rukovanje može dovesti do opasnosti od ozljeda.

Uključivanje/isključivanje

## Uključivanje

- ◆ Pritisnite i držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje **1**.

## Isključivanje

- ◆ Ponovno pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **1**.

## Podešavanje dubine prodiranja gravure

Pomoću tipki **+/-** za regulaciju broja okretaja **4** podešava se dubina prodiranja gravure. Niža postavka uglavnom je dostatna za najčešće primjene.

- ◆ Pritisnite tipku **+** za regulaciju broj okretaja **4**, kako biste povećali dubinu prodiranja.
- ◆ Pritisnite tipku **-** za regulaciju broj okretaja **4**, kako biste smanjili dubinu prodiranja.

## Zamjena vrha za graviranje

### **⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!**

► Prije svih radova na uređaju isključite uređaj.

- ◆ Vrh za graviranje **11** promijenite čim se istroši i njime više ne postizete zadovoljavajuće rezultate graviranja. Blokadu vrha za graviranje **10** okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (u smjeru rada) sve dok se vrh za graviranje **11** više ne može izvaditi. Izvadite vrh za graviranje **11** odozdo iz blokade vrha za graviranje **10**.
- ◆ Izvadite oprugu i podložne pločice.
- ◆ Natakните podložnu pločicu i oprugu na novi vrh za graviranje **11**. Nakon toga ih umetnite i okrenite blokadu vrha za graviranje **10** u smjeru kazaljke na satu (u smjeru rada) kako biste je zaključali.
- ◆ Provjerite je li vrh za graviranje **11** ispravno fiksiran.

## Napomene za rad

Uređajem možete izvoditi kreativne i individualne gravure. Tako, primjerice, možete identificirati Vaše dragocjenosti. Na metal, staklo, drvo, plastiku, keramiku, kamen i kožu možete nanositi slova i brojke. U tu svrhu koristite šablone za graviranje isporučene uz uređaj 12.

- ◆ Uređaj držite pod kutom kao što držite i olovku.
- ◆ Ruka pritom mora ležati na stolu.
- ◆ Vrh za graviranje 11 uz lagani pritisak pomičite preko izratka. Najbolje je da brzinu pomicanja vježbate na višku materijala.

### NAPOMENA

- ▶ Vrh za graviranje 11 ispušten uz uređaj izrađen je od volfram čelika. Zbog toga nije prikladan za graviranje elektoničkih medija kao što su CD-ovi, DVD-ovi i sl. Moguće je oštećenje tih materijala i njihove čitljivosti.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

Isključite uređaj prije čišćenja i održavanja.

- Uređaj ne zahtijeva održavanje.
- S uređaja odstranite nečistoću. U tu svrhu koristite suhu krpu.
- U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine.



## Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



### **Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!**

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Uređaj i baterija moraju se zbrinuti odvojeno.

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Bateriju mora izvaditi odnosno zbrinuti stručna osoba.

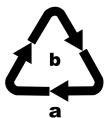
Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



Li-ion

### **Baterije ne bacajte u kućni otpad Zbrinjavanje baterija/akumulatora**

Baterije/akumulatori ne smiju se zbrinuti s kućnim otpadom. Svaki potrošač je zakonski obavezan baterije/akumulatore predati na sabirnom mjestu njegove općine/njegovog dijela grada ili u trgovini. Svrha ove obveze je zbrinjavanje baterija/akumulatora na način neškodljiv za okoliš. Baterije/akumulatore vratite isključivo u ispražnjenom stanju.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## **Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH**

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### **Uvjeti jamstva**

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljene ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljene samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### **Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka**

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### **Opseg jamstva**

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu.

Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 359506\_2101.

**⚠ UPOZORENJE!**

- Uređaje na popravak predajte podružnici servisa ili stručnom električaru uz isključivu uporabu originalnih rezervnih dijelova. Na taj se način osigurava održanje sigurnosti uređaja.
- Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba izvršiti proizvođač uređaja ili njegov servis. Na taj se način osigurava održanje sigurnosti uređaja.

**NAPOMENA**

- ▶ Rezervne dijelove (kao što su rezervne šablone i vrhovi) možete naručiti putem naše telefonske linije servisa.

**Servis**

**HR** **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 777 999  
E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 359506\_2101

**Uvoznik**

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

**Proizvođač**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

**Originalna izjava o sukladnosti**

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Njemačka, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktiva o strojevima (2006/42/EC)****Direktiva EU o električnoj opremi za uporabu unutar određenih naponskih granica (2014/35/EU, samo punjač)****Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (2014/30/EU)****Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (2011/65/EU) \***

\* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

**Primijenjene harmonizirane norme**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Oznaka tipa stroja:** Aku uređaj za graviranje 4 V PAGG 4 A1**Godina proizvodnje:** 04-2021**Serijski broj:** IAN 359506\_2101

Bochum, 24.03.2021.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>46</b>
Namenska upotreba .....	46
Napomene o robnim markama .....	46
Oprema .....	47
Obim isporuke .....	47
Tehnički podaci .....	48
<b>Opšte bezbednosne napomene za električne alate</b> .50	
1. Bezbednost na radnom mestu .....	50
2. Električna bezbednost .....	51
3. Bezbednost lica .....	52
4. Upotreba i tretman električnog alata .....	53
5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom .....	54
6. Servis .....	55
Bezbednosne napomene za punjače .....	55
<b>Pre puštanja u rad</b> .....	<b>56</b>
Punjenje akumulatora uređaja .....	56
Indikator kapaciteta akumulatora .....	57
<b>Rukovanje</b> .....	<b>57</b>
Uključivanje i isključivanje .....	58
Podешavanje dubine prodiranja gravure .....	58
Zamena vrha za graviranje .....	58
Napomene za rad .....	59
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>60</b>
<b>Odlaganje</b> .....	<b>60</b>
<b>Servis</b> .....	<b>62</b>
<b>Garancija I Garantni List</b> .....	<b>63</b>
<b>Prevod originalne Izjave o usaglašenosti</b> .....	<b>66</b>



# **AKU UREĐAJ ZA GRAVIRANJE 4 V PAGG 4 A1**

## **Uvod**



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## **Namenska upotreba**

Ovaj uređaj je predviđen za graviranje ili dekorisanje materijala, kao što su metal, plastika, staklo, keramika, drvo, koža i kamen. Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Ovaj uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

## **Napomene o robnim markama**

USB® je registrovani zaštitni znak kompanije USB Implementers Forum, Inc.

Svi drugi nazivi i proizvodi mogu da budu zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi svojih odgovarajućih vlasnika.

## **Oprema**


- ➊ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ➋ Indikator kapaciteta/stanja napunjenosti akumulatora
- ➌ 3x indikatorske LED-lampice (2 stepena broja hodova po LED-lampici)
- ➍ +/- tasteri za regulaciju broja obrtaja (broj hodova)
- ➎ Mikro USB-C priključak
- ➏ Mrežni adapter\*
- ➐ USB utikač kabla za punjenje
- ➑ Kabl za punjenje
- ➒ Mikro USB-C utikač kabla za punjenje
- ➓ Blokada vrha za graviranje
- ➑ Vrh za graviranje
- ➒ Šabloni za graviranje

## **Obim isporuke**

- 1 aku uređaj za graviranje 4 V PAGG 4 A1
- 1 kabl za punjenje
- 5 šablona za graviranje
- 1 uputstvo za upotrebu

## Tehnički podaci

### Aku uređaj za graviranje PAGG 4 A1


Nominalni napon baterije	4 V $\text{---}$ (jednosmerna struja)
Ćelije	1
Akumulator (ugrađen)	 LITIJUM-jonski
Kapacitet akumulatora	1500 mAh
6 stepena broja hodova	
Broj hodova	$n_0$ 6000–19000 $\text{min}^{-1}$

### Punjač PAGG 4 A1-1 \*

#### ULAZ/Input

Nazivni napon	100–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (naizmjenična struja)
Nazivna snaga	16 W

#### IZLAZ/Output

Nazivni napon	5 V $\text{---}$ (jednosmerna struja)
Struja punjenja	1,7 A
Trajanje punjenja	oko 1 čas
Klasa zaštite	II/  (dvostruka izolacija)

\* PUNJAČ NIJE U OBIMU ISPORUKE

## Vrednost emisije buke

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa EN 62841. Izmereni nivo buke A električnog alata tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 82,6$ dB (A)
Odstupanje	$K_{pA} = 3$ dB
Nivo zvučne snage	$L_{WA} = 93,6$ dB (A)
Odstupanje	$K_{WA} = 3$ dB

## Nosite štitnike za sluh!

<b>Ukupna vrednost vibracija</b>	$a_h = 2,8$ m/s <sup>2</sup>
Odstupanje	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

### NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnih alata.
- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracije i buke mogu u toku stvarnog korišćenja da odstupaju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, naročito u zavisnosti od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.

**⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Pokušajte da opterećenje držite što manjim. Primeri mera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom upotrebe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

**Opšte bezbednosne napomene za električne alate****⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do strujnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.**

U bezbednosnim napomenama korišten pojam "Električni alat" se odnosi na električne alate s mrežnim pogonom (s mrežnim vodom) i na električne alate pogonjene baterijom (bez mrežnog voda).

**1. Bezbednost na radnom mestu**

- a) Držite Vaše radno mesto uvek čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena područja rada mogu da dovedu do nesreća.
- b) S električnim alatom ne radite u okruženju ugroženom eksplozivom atmosferom u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) Decu i druga lica za vreme upotrebe električnog alata držite podalje. U slučaju odvratanja pažnje mogli biste da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

## **2. Električna bezbednost**

- a) Priključni utikač električnog alata mora da se uklapa u utičnicu. Utikač ni na koji način ne smete da promenite. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik strujnog udara.
- b) Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao od cevi, radijatora, šporeta ili frižidera. Postoji povišeni rizik od strujnog udara, kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) Priključni vod ne koristite nenamenski, da biste električni alat nosili, vešali ili da biste utikač izvukli iz utičnice. Držite priključni vod dalje od visokih temperatura, ulja, oštih rubova ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Kada s električnim alatom radite vani, koristite isključivo produžne vodove koji su dopušteni za spoljno područje. Upotreba produžnog voda dozvoljenog za spoljno područje umanjuje rizik strujnog udara.
- f) Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku. Upotreba FI zaštitne sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

### 3. Bezbednost lica

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove s električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protuklizne bezbednosne cipele, zaštitni šlem ili slušna zaštita, zavisno o vrsti i primeni električnog alata, umanjuje rizik od povreda.
- c) Izbegavajte nehotično puštanje u pogon. Proverite da li je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na strujnu mrežu i/ili bateriju, podignite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili električni alat u uključenom stanju priključujete na struju, to može da dovede do nesreće.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, pre nego što uključujete električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do povreda.
- e) Izbegavajte abnormalno držanje tela. Obezbedite siguran stav i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način električni alat u neočekivanim situacijama možete bolje da kontrolišete.
- f) Nosite podobnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od delova u pokretu. Viseća odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni delovima u pokretu.
- g) Kada vršite montažu uređaja za usisavanje ili prihvat prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite. Upotreba usisivača za prašinu može da umanjí opasnost usled prašine.
- h) Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, ni kada ste nakon česte upotrebe dobro upoznati s električnim alatom. Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.

## **4. Upotreba i tretman električnog alata**

- a) **Ne preopterete električni alat.** Za Vaš rad koristite odgovarajući električni alat. S odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije da radite u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat, čiji je prekidač neispravan.** Električni alat, koji se više ne može da uključi ili isključi, je opasan i mora da bude popravljen.
- c) **Izvcute utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojivu bateriju, pre nego što obavite podešavanja uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata.** Ova bezbednosna mera sprečava nehотиčno pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate čuvajte izvan domašaja dece.** Ne dopustite da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusna lica.
- e) **Električne alate i alate za umetanje negujte pažljivo.** Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi odlomljeni ili oštećeni, tako da je funkcija električnog alata ometana. Dajte oštećene delove pre primene električnog alata na popravku. Mnoge nesreće su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Alate za rezanje držite oštre i čiste.** Pažljivo negovani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima se ređe zaglavljaju i lakše se vode.
- g) **Koristite električne alate, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima.** Pritom uzмите u obzir radne uslove i rad koji treba da bude obavljen. Upotreba električnih alata za druge primene osim navedenih može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Rukohvate i prihvatne površine držite suve, čiste i bez ulja i masti.** Klizavi rukohvati i prihvatne površine onemogućuju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.



## 5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) Punite baterije samo punjačima koje preporučuje proizvođač. Korišćenjem punjača namenjenog za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara ako se koristi za neku drugu vrstu baterija.
- b) U električnim alatima, koristite samo baterije predviđene za tu vrstu alata. Korišćenje nekih drugih baterija može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- c) Bateriju koju ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, jer mogu da izazovu kratak spoj između kontakata. Kratak spoj između kontakata baterije može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) U slučaju pogrešnog korišćenja, može da iscuri tečnost iz baterije. Izbegavajte kontakt sa iscurelom tečnošću. Ako slučajno dođete u kontakt sa ovom tečnošću, isperite je vodom. Ako ova tečnost dospe u oči, osim ispiranja obratite se i lekaru. Iscurela tečnost može da dovede do iritacije kože ili opekotina.
- e) Ne koristite oštećenu ili izmenjenu bateriju. Oštećene ili izmenjene baterije mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili povreda.
- f) Ne izlažite bateriju vatri ili previsokim temperaturama. Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- g) Sledite uputstva o punjenju i nikada ne puniti bateriju ili akumulatorski alat van temperaturnog područja navedenog u uputstvu za rukovanje. Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog područja može da uništi bateriju i poveća opasnost od požara.



**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

**Nikada ne puniti baterije koje nisu punjive.**



Čuvajte baterije od toplote, npr. od trajnog izlaganja suncu, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

## 6. Servis

- Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja samo kvalifikovano stručno osoblje i to isključivo originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- Nikada ne obavljajte održavanje oštećene baterije. Sve radove na održavanju treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

## Bezbednosne napomene za punjače

- Ovim uređajem smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.



Punjač je namenjen samo za rad u unutrašnjem prostoru.

- Kada koristite USB napajanje, korišćena utičnica mora uvek da bude lako pristupačna, da bi u slučaju opasne situacije USB napajanje moglo lako da se ukloni iz utičnice.

**UPOZORENJE!** Da biste punili bateriju ovog uređaja, koristite samo adapter za napajanje **i** sa istim specifikacijama kao one date u poglavlju "Tehnički podaci".

**⚠ UPOZORENJE!**

- Ne koristite mrežni adapter **i** sa oštećenim mrežnim utikačem. Oštećeni mrežni utikači znače opasnost po život usled električnog udara.

## Pre puštanja u rad

### Punjenje akumulatora uređaja

Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama!

#### **NAPOMENA**

- ▶ Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Pre puštanja u rad, napunite akumulator. U svakom trenutku možete da punite litijum-jonski akumulator, bez skraćivanja veka trajanja. Prekid procesa punjenja ne šteti akumulatoru.
- ▶ Nikada ne punite bateriju kada je temperatura okoline ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ako se litijum-jonska baterija treba skladištiti duže vreme, stanje punjenja se mora redovno proveravati. Optimalno stanje punjenja je između 50% i 80%. Klima za skladištenje treba da bude hladna i suva na temperaturi okoline između 0 °C i 50 °C.

## **Pokretanje postupka punjenja**

- ◆ Povežite mikro USB-C utikač kabla za punjenje **9** sa mikro USB-C priključkom **5** uređaja.
- ◆ Povežite USB utikač kabla za punjenje **7** sa mrežnim adapterom **6**.
- ◆ Priključite mrežni adapter **6** na izvor napajanja sa 100–240 V ~, 50/60 Hz.
- ◆ Indikator stanja napunjenosti **2** svetli crveno.

## **Završetak postupka punjenja**

- ◆ Zeleni indikator stanja napunjenosti **2** Vam signalizira da je proces punjenja završen i da je uređaj spreman za korišćenje.
- ◆ Odvojite mrežni adapter **6** od električne mreže.

## **Indikator kapaciteta akumulatora**

Indikator kapaciteta akumulatora **2** Vam signalizira stanje napunjenosti akumulatora preko 2 LED-lampice u boji.

### **Zelena LED-lampica**

Akumulator je napunjen.

### **Crvena LED-lampica**

Akumulator je prazan, napunite akumulator.

## **Rukovanje**

Nikada ne koristite uređaj nenamenski i koristite ga samo sa originalnim delovima/priborom. Upotreba drugih delova ili drugog pribora od onog preporučenog u uputstvu za upotrebu može da znači za Vas opasnost od povreda.

## Uključivanje i isključivanje

### Uključivanje

- ◆ Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** pritisnutim.

### Isključivanje

- ◆ Ponovo pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **1**.

## Podešavanje dubine prodiranja gravure

Dubina prodiranja gravure se podešava **+/-** tasterima za regulaciju broja obrtaja **4**. Najčešće je već i mala dubina dovoljna za uobičajenu primenu.

- ◆ Pritisnite **+** taster za regulaciju broja obrtaja **4**, da biste povećali dubinu prodiranja.
- ◆ Pritisnite **-** taster za regulaciju broja obrtaja **4**, da biste smanjili dubinu prodiranja.

## Zamena vrha za graviranje

### **⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Isključite uređaj pre svih radova na uređaju.
- ◆ Zamenite vrh za graviranje **11** čim je vrh istrošen i kada s njim više ne postizete željene rezultate graviranja. Okrećite blokadu vrha za graviranje **10** u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu (u smeru rada), dok ne budete mogli da uklonite blokadu vrh za graviranje **11**. Odozdo uklonite vrh za graviranje **11** iz blokade vrha za graviranje **10**.
- ◆ Uklonite oprugu i podloške.

- ◆ Gurnite podlošku i oprugu na novi vrh za graviranje 11. Nakon toga, stavite vrh u uređaj i okrenite blokadu vrha za graviranje 10 u smeru kretanja kazaljki na satu (u smeru rada), da biste ga blokirali.
- ◆ Uverite se da je vrh za graviranje 11 ispravno fiksiran.

## Napomene za rad

Uređajem možete da izvedete kreativne, individualne gravure. Tako možete na primer da identifikujete Vaše vredne predmete. Brojeve i slova možete da nanesete na metal, staklo, drvo, plastiku, keramiku, kamen i kožu. U tu svrhu, koristite šablone za graviranje 12, koji se nalaze u obimu isporuke.

- ◆ Držite uređaj pod uglom, kao kada držite olovku.
- ◆ Pritom, ruka treba da bude oslonjena na sto.
- ◆ Vodite vrh za graviranje 11, uz blago pritiskanje, preko radnog predmeta. Vežbajte brzinu pomaka najbolje na materijalu koji Vam nije potreban.

### NAPOMENA

- ▶ Vrh za graviranje 11, koji se nalazi u obimu isporuke, je izrađen od volframskog čelika. Zbog toga, ovaj vrh nije pogodan da bi njim gravirali u elektronskim medijima, kao što su npr. CD, DVD itd. Ovi materijali bi mogli da se oštete i gravura ne bi bila čitka.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**  
Isključite uređaj pre svih radova na čišćenju i održavanju.

- Nije potrebno održavanje uređaja.
- Uklonite prljavštinu sa uređaja. U tu svrhu koristite suhu krpu.
- Tečnosti ne smeju da dospeju u unutrašnjost uređaja.

## Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



**Ne odlažite električne uređaje u kućni otpad!**

U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU, upotrebljeni električni uređaji moraju da se sakupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.

Uređaj i akumulator moraju odvojeno da se odlože.

### **PAŽNJA!**

- Stručno lice mora da demontira odn. odloži akumulator.

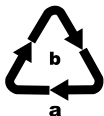
Predajte uređaj ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



Li-ion

## Ne bacajte akumulatore u kućni otpad! Odlaganje baterija/akumulatora

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlože u kućni otpad. Svaki potrošač je zakonski obavezan da preda baterije/akumulatore na sabirnom mestu u svojoj mesnoj zajednici/gradskom kvartu ili prodavnici. Ova obaveza služi u svrhu mogućnosti predaje baterija/akumulatora na ekološki prihvatljivo odlaganje. Vratite baterije/akumulatore samo u ispražnjenom stanju.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijali.



○ mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



## Servis



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i uneti broj proizvoda (IAN) 359506\_2101 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: [kompennass@lidl.rs](mailto:kompennass@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

## **Garantni uslovi**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## **Popravke u roku garancije**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## **Garancija ne važi u sledećim slučajevima**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

**Garantni rok ne važi kod**

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda	Aku uređaj za graviranje 4 V
Model	PAGG 4 A1
IAN/Serijski broj	359506_2101
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA <a href="http://www.kompernass.com">www.kompernass.com</a>
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: <a href="mailto:kompernass@lidl.rs">kompernass@lidl.rs</a>
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: <a href="mailto:kontakt@lidl.rs">kontakt@lidl.rs</a>

**⚠ UPOZORENJE!**

- Dajte Vaše uređaje na popravku servisu ili kvalifikovanom električaru i samo sa originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.
- Zamenu utikača ili priključnog kabla treba uvek da obavlja proizvođač uređaja ili njegova korisnička služba. Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.

**NAPOMENA**

- ▶ Rezervne delove (kao npr. rezervni šabloni i vrhovi) možete da poručite preko naše dežurne servisne službe.

## Prevod originalne Izjave o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

**Direktiva za mašine**  
(2006/42/EC)

**EZ direktiva za električne uređaje niskog napona**  
(2014/35/EU, samo punjač)

**Elektromagnetna podnošljivost**  
(2014/30/EU)

**RoHS direktiva**  
(2011/65/EU)\*

\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

**Primenjeni harmonizovani standardi**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Oznaka tipa mašine**

Aku uređaj za graviranje 4 V PAGG 4 A1

**Godina proizvodnje: 04–2021.****Serijski broj: IAN 359506\_2101**

Bochum, 24.03.2021.



Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.



# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>70</b>
Utilizarea conform destinației .....	70
Indicații privind marca .....	70
Dotare .....	71
Furnitura .....	71
Date tehnice .....	72
<b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> .....	<b>74</b>
1. Siguranța zonei de lucru .....	74
2. Siguranța electrică .....	74
3. Siguranța persoanelor .....	75
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice .....	76
5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator .....	78
6. Service .....	79
Indicații de siguranță pentru încărcătoare .....	79
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	<b>80</b>
Încărcarea acumulatorului aparatului .....	80
Indicatorul de capacitate al acumulatorului .....	81
<b>Operarea</b> .....	<b>81</b>
Setați adâncimea de penetrare a gravurii .....	82
Înlocuirea vârfului de gravat .....	82
Instrucțiuni de lucru .....	83
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>83</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>84</b>
<b>Garanția Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>85</b>
<b>Service-ul</b> .....	<b>88</b>
<b>Importator</b> .....	<b>88</b>
<b>Declarația de conformitate originală</b> .....	<b>89</b>



# APARAT DE GRAVURĂ CU ACUMULATOR 4V PAGG 4 A1

## Introducere



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este conceput pentru gravarea sau decorarea materialelor precum metal, plastic, sticlă, ceramică, lemn, piele și piatră. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.

## Indicații privind marca

USB® este o marcă înregistrată a USB Implementers Forum, Inc.

Toate celelalte denumiri și produse pot fi marca sau marca înregistrată a proprietarilor respectivi.

## **Dotare**


- 1** Comutator PORNIT/OPRIT
- 2** Indicator de capacitatea acumulatorului/  
starea de încărcare a acumulatorului
- 3** 3x LED indicator (2 trepte ale numărului de curse  
pentru fiecare LED)
- 4** Taste **+/-** pentru regulatorul de turație (număr de curse)
- 5** Conexiunea micro-USB-C
- 6** Adaptor de rețea \*
- 7** Fișă USB a cablului de încărcare
- 8** Cablu de încărcare
- 9** Fișă micro-USB-C a cablului de încărcare
- 10** Dispozitiv de blocare a vârfului de gravat
- 11** Vârf de gravat
- 12** Șabloane pentru gravuri

## **Furnitura**

- 1 aparat de gravură cu acumulator 4 V PAGG 4 A1
- 1 cablu de încărcare
- 5 șabloane pentru gravuri
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

### Aparat de gravat cu acumulator PAGG 4 A1

Tensiune nominală a bateriei	4 V $\text{---}$ (curent continuu)
Celule	1
Acumulator (integrat)	 LITIU-ioni
Capacitate acumulator	1500 mAh
6 trepte ale numărului de curse	
Număr de curse	$n_0$ 6000 - 19000 min <sup>-1</sup>

### Încărcător PAGG 4 A1-1 \*

#### INTRARE/Input

Tensiune nominală	100-240 V $\sim$ , 50-60 Hz (curent alternativ)
Putere nominală	16 W

#### IEȘIRE/Output

Tensiune nominală	5 V $\text{---}$ (curent continuu)
Curent de încărcare	1,7 A
Durată de încărcare	cca 1 oră
Clasa de protecție	II/  (izolare dublă)

\* ÎNCĂRCĂTORUL NU ESTE INCLUS ÎN FURNITURĂ

## Valoarea emisiei de zgomot

Valoare determinată pentru zgomot conform EN 62841.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic.

Nivelul presiunii acustice  $L_{pA} = 82,6$  dB (A)

Incertitudine  $K_{pA} = 3$  dB

Nivelul puterii acustice  $L_{WA} = 93,6$  dB (A)

Incertitudine  $K_{WA} = 3$  dB

## Purtați echipament de protecție a auzului!

Valoarea totală a vibrațiilor  $a_h = 2,8$  m/s<sup>2</sup>

Incertitudine  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

### AVERTIZARE!

- ▶ Emisiile de vibrație și zgomot pot varia față de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de tipul piesei de prelucrat.
- ▶ Încercați să mențineți expunerea la un nivel cât mai redus. Măsuri exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



## Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

### **⚠️ AVERTIZARE!**

- Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

### **Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

### **1. Siguranța zonei de lucru**

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot duce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în medii cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### **2. Siguranța electrică**

- a) Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.  
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.

- b) Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor. În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ, există un risc de electrocutare crescut.
- c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de componente aflate în mișcare. Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

### **3. Siguranța persoanelor**

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.

- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.
- h) Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări. Neatenția în acționare poate provoca într-o fracțiune de secundă răniri grave.

#### **4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice**

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.

- b) **Nu utilizați nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.**  
O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele capului atașabil sau de a pune scula electrică deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) **Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor.** Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și capetele atașabile.** Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni.** În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.



## **5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator**

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- c) **Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- d) **În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid.** Evitați contactul cu lichidul. **În cazul unui contact accidental, spălați cu apă.** Dacă lichidul intră în contact cu ochii, **consultați suplimentar un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.
- e) **Nu folosiți un acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot provoca incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- g) **Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.**



**Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.**

## 6. Service

- Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați. Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centre de service autorizate.

## Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

- În cazul utilizării unui adaptor de rețea USB, priza utilizată trebuie să fie întotdeauna ușor accesibilă, pentru ca în cazul unei situații periculoase adaptorul USB să poată fi scos repede din priză.

**AVERTIZARE!** Pentru a încărca bateria acestui aparat, utilizați numai un adaptor de rețea **(b)** cu specificații identice cu cele prezentate în capitolul „Date tehnice”.

### **⚠ AVERTIZARE!**

- Nu utilizați adaptorul de rețea **(b)** cu o priză deteriorată. Ștecărele deteriorate prezintă pericol de moarte prin electrocutare.

## **Înainte de punerea în funcțiune**

### **Încărcarea acumulatorului aparatului**

A se utiliza numai în spații interioare!

#### **INDICAȚIE**

- ▶ Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Încărcați acumulatorul înainte de prima punere în funcțiune. Puteți încărca acumulatorul litiu-ion oricând, fără a-i reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
- ▶ Nu încărcați setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a stării de încărcare a acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și răcoros, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.

## **Pornirea procesului de încărcare**

- ◆ Conectați fișa micro-USB a cablului de încărcare **9** la conexiunea micro-USB-C **5** a aparatului.
- ◆ Conectați fișa USB a cablului de încărcare **7** la adaptorul de rețea **6**.
- ◆ Conectați adaptorul de rețea **6** la o sursă de curent de 100–240 V ~, 50/60 Hz.
- ◆ Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului **2** luminează roșu.

## **Terminarea procesului de încărcare**

- ◆ Indicatorul verde al stării de încărcare a acumulatorului **2** semnalează că procesul de încărcare este încheiat și că aparatul este pregătit pentru utilizare.
- ◆ Deconectați adaptorul de rețea **6** de la rețea.

## **Indicatorul de capacitate al acumulatorului**

Indicatorul de capacitate a acumulatorului **2** vă semnalează starea de încărcare a acumulatorului pe baza unor LED-uri în 2 culori.

### **LED-ul verde**

Acumulatorul este încărcat.

### **LED-ul roșu**

Acumulatorul este gol, încărcați acumulatorul.

## **Operarea**

Nu folosiți niciodată aparatul în alt scop și utilizați-l numai cu piese/ accesorii originale. Utilizarea altor piese sau accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate constitui pericol de rănire.

## Pornirea

- ◆ Apăsați și țineți apăsat comutatorul PORNIT/OPRIT ❶.

## Oprirea

- ◆ Eliberați din nou comutatorul PORNIT/OPRIT ❶.

## Setați adâncimea de penetrare a gravurii

Cu tastele **+/-** pentru regulatorul de turație ❷ se setează adâncimea de pătrundere a gravurii. O reglare redusă este suficientă pentru cele mai uzuale aplicații.

- ◆ Apăsați tasta **+** pentru regulatorul de turație ❷ pentru a mări adâncimea de pătrundere.
- ◆ Apăsați tasta **-** pentru regulatorul de turație ❷ pentru a reduce adâncimea de pătrundere.

## Înlocuirea vârfului de gravat

### **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Oprii aparatul înainte de efectuarea oricărei intervenții asupra acestuia.
- ◆ Înlocuiți vârful de gravat ❶ de îndată ce s-a uzat și nu mai furnizează rezultatele de gravare dorite. Rotiți în sens antiorar (în direcția de lucru) dispozitivul de blocare a vârfului de gravat ❺ până când se poate scoate dispozitivul de blocare a vârfului de gravat ❶. Îndepărtați vârful de gravat ❶ din partea inferioară a dispozitivului de blocare a vârfului de gravat ❺.
- ◆ Îndepărtați arcul și șaibele suport.
- ◆ Împingeți șaiba suport și arcul pe un nou vârf de gravat ❶. Apoi introduceți-l și rotiți în sens orar (în direcția de lucru) dispozitivul de blocare a vârfului de gravat ❺ în vederea blocării.
- ◆ Asigurați-vă că vârful de gravat ❶ este fixat în mod corect.

## Instrucțiuni de lucru

Cu ajutorul aparatului puteți realiza gravuri creative, unice. Astfel pot fi individualizate obiectele dvs. de valoare. Puteți aplica cifre și litere pe metal, sticlă, lemn, plastic, ceramică, piatră și piele. Pentru aceasta utilizați șabloanele pentru gravuri ⑫ incluse în furnitură.

- ◆ Țineți aparatul înclinat, așa cum țineți un creion.
- ◆ Brațul trebuie să se afle pe masă.
- ◆ Ghidați vârful de gravat ⑪ cu presiune de contact redusă deasupra piesei de prelucrat. Viteza de avans poate fi exersată cel mai bine pe materiale excedentare.

### INDICAȚIE

- ▶ Vârful de gravat ⑪ inclus în furnitură este fabricat din oțel wolfram. De aceea nu este adecvat pentru gravarea mijloacelor electronice, precum CD-uri, DVD-uri etc. Aceste materiale și lizibilitatea acestora pot fi deteriorate.

## Întreținerea și curățarea



### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Opriți aparatul înainte efectuării oricăror lucrări de curățare și întreținere.

- Aparatul nu necesită întreținere.
- Îndepărtați impuritățile de pe aparat. Pentru aceasta utilizați o lavetă uscată.
- Trebuie exclusă infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului.

## Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



### **Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.

Aparatul și acumulatorii trebuie eliminați separat.

### **⚠ ATENȚIE!**

- ▶ Acumulatorul trebuie demontat sau eliminat de un specialist.

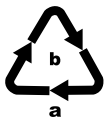
Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



### **Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!**

#### **Eliminarea bateriilor/acumulatorilor**

Bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu resturile menajere. Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile/acumulatorii la un centru de colectare local sau în locurile special amenajate din magazine. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor/acumulatorilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## Garanția Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.



## **Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele**

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## **Domeniul de aplicare a garanției**

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 359506\_2101.

**⚠ AVERTIZARE!**

- Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni calificați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

**INDICAȚIE**

- ▶ Piese de schimb (ca, de exemplu, șabloane de schimb și vârfurile) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

## Service-ul

- RO** **Service România**  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 359506\_2101

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 | 44867 BOCHUM · GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Declarația de conformitate originală**

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice**  
(2006/42/EC)

**Directiva privind echipamentele tehnice de joasă tensiune**  
(2014/35/EU, doar încărcător)

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică**  
(2014/30/EU)

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### **Norme armonizate aplicate**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Denumirea tipului mașinii**

Aparat de gravură cu acumulator 4 V PAGG 4 A1

**Anul de fabricație: 04-2021****Număr de serie: IAN 359506\_2101**

Bochum, 24.03.2021



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

# Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>92</b>
Употреба по предназначение .....	92
Указания относно търговски марки .....	92
Оборудване .....	93
Окомплектовка на доставката .....	93
Технически данни .....	94
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> .....	<b>96</b>
1. Безопасност на работното място .....	97
2. Електрическа безопасност .....	97
3. Безопасност на хората .....	98
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент ..	99
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент .	101
6. Сервиз .....	102
Указания за безопасност за зарядни устройства .....	103
<b>Преди пускането в експлоатация</b> .....	<b>104</b>
Зареждане на акумулаторната батерия на уреда .....	104
Индикатор за капацитета на акумулаторната батерия ..	105
<b>Работа с уреда</b> .....	<b>105</b>
Настройка на дълбочината на проникване на гравюрата .	106
Смяна на гравирания връх .....	106
Указания за работа .....	107
<b>Поддръжка и почистване</b> .....	<b>107</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>108</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>110</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>113</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>113</b>
<b>Оригинална декларация за съответствие</b> .....	<b>117</b>

# АКУМУЛАТОРЕН ГРАВИРАЩ УРЕД 4 V PAGG 4 A1

## Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за гравирание или декориране на материали като метал, пластмаса, стъкло, керамика, дърво, кожа и камък. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

## Указания относно търговски марки

USB® е регистрирана търговска марка на USB Implementers Forum, Inc.

Всички останали наименования и продукти могат да са търговските марки или регистрирани търговски марки на съответните им собственици.

## **Оборудване**

- ❶ Превключвател за включване/изключване
- ❷ Индикатор за капацитета/нивото на зареждане на акумулаторната батерия
- ❸ 3x светодиода за индикация (2 степени на брой ходове на светодиод)
- ❹ Бутони +/- за регулиране на честотата на въртене (брой ходове)
- ❺ Micro USB-C порт
- ❻ Мрежов адаптер\*
- ❼ USB щекер на зарядния кабел
- ❽ Заряден кабел
- ❾ Micro USB-C щекер на зарядния кабел
- ❿ Фиксатор за гравирания връх
- ⓫ Гравиращ връх
- ⓬ Шаблони за гравирание

## **Окомплектовка на доставката**

- 1 акумулаторен гравиращ уред 4 V PAGG 4 A1
- 1 заряден кабел
- 5 шаблона за гравирание
- 1 ръководство за потребителя



## Технически данни

### Акумулаторен гравиращ уред PAGG 4 A1

Номинално напрежение на акумулаторната батерия	4 V $\text{---}$ (постоянен ток)
Клетки	1
Акумулаторна батерия (вградена)	<b>Lithium</b> литиево-йонна
Капацитет на акумулаторната батерия	1500 mAh
6 степени на брой ходове	
Брой ходове	$n_0$ 6000–19 000 min <sup>-1</sup>

### Зарядно устройство PAGG 4 A1-1 \*

#### ВХОД/Input

Номинално напрежение	100–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (променлив ток)
Номинална мощност	16 W

#### ИЗХОД/Output

Номинално напрежение	5 V $\text{---}$ (постоянен ток)
Заряден ток	1,7 A
Продължителност на зареждане	около 1 час
Клас на защита	II/□ (двойна изолация)

\* ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ Е ВКЛЮЧЕНО  
В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

### Стойност на шумовите емисии

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 62841. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане  $L_{pA} = 82,6 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Ниво на звуковата мощност  $L_{WA} = 93,6 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Носете антифони!

Сумарна стойност на вибрациите  $a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност на измерването  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да бъдат различни в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Постарайте се да поддържате натоварването максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

**Общи указания за безопасност за електрически инструменти****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на долупосочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 1. Безопасност на работното място

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвличане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

## 2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.

- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са годни за ползване на открито. Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

### **3. Безопасност на хората**

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.

- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободни дрехи, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

#### **4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент**

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройка на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че е нарушено функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамазани с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте само предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.



- ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не зареждайте незаредени се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от нагриване, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага.

Съществува опасност от експлозия.

## 6. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Всякаква поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.


## Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.




Зарядното устройство е подходящо за работа само в затворени помещения.

- При употреба на USB захранващ блок винаги трябва да има лесен достъп до използвания контакт, за да е възможно бързо изключване на USB захранващия блок от контакта в опасна ситуация.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За зареждане на батерията на това устройство използвайте само мрежов адаптер  с идентични характеристики, както е посочено в глава „Технически данни“.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте мрежовия адаптер  с повреден мрежов щепсел. Повредени мрежови щепсели представляват опасност за живота от токов удар.

## Преди пускането в експлоатация

### Зареждане на акумулаторната батерия на уреда

За употреба само в затворени помещения!

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. Преди първото пускане в експлоатация заредете акумулаторната батерия. Можете да зареждате литиево-йонната акумулаторна батерия по всяко време, без това да съкрати експлоатационния срок. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхранение на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50% и 80%. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 °C и 50 °C.

#### Стартиране на процеса на зареждане

- ◆ Свържете Micro USB-C щекера на зарядния кабел **9** с Micro USB-C порта **5** на уреда.
- ◆ Свържете USB щекера на зарядния кабел **7** с мрежовия адаптер **6**.
- ◆ Свържете мрежовия адаптер **6** към източник на електричество със 100–240 V ~, 50/60 Hz.
- ◆ Индикаторът за нивото на зареждане **2** свети червено.

## Прекратяване на процеса на зареждане

- ◆ Зеленият индикатор за нивото на зареждане **2** сигнализира, че процесът на зареждане е завършил и уредът е готов за употреба.
- ◆ Изключете мрежовия адаптер **6** от мрежата.

## Индикатор за капацитета на акумулаторната батерия

Индикаторът за капацитета на акумулаторната батерия **2** сигнализира нивото на зареждане на акумулаторната батерия посредством 2 цветни светодиода.

### Зелен светодиод

Акумулаторната батерия е заредена.

### Червен светодиод

Акумулаторната батерия е изтощена, заредете акумулаторната батерия.

## Работа с уреда

Използвайте уреда само по предназначение и с оригинални части/принадлежности. Употребата на части или други принадлежности, различни от препоръчаните в ръководството за потребителя, може да причини опасност от нараняване.

### Включване/Изключване

#### Включване

- ◆ Натиснете и задръжте натиснат превключвателя за включване/изключване **1**.

#### Изключване

- ◆ Отпуснете отново превключвателя за включване/изключване **1**.

## Настройка на дълбочината на проникване на гравюрата

С бутоните **+/-** за регулиране на честотата на въртене **4** се настройва дълбочината на проникване на гравюрата. Ниска настройка обикновено е достатъчна за традиционните приложения.

- ◆ Натиснете бутона **+** за регулиране на честотата на въртене **4**, за да увеличите дълбочината на проникване.
- ◆ Натиснете бутона **-** за регулиране на честотата на въртене **4**, за да намалите дълбочината на проникване.

## Смяна на гравирания връх

### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

► Изключвайте уреда преди всякакви работи по него.

- ◆ Сменете гравирания връх **11** веднага след като се износи и повече не предоставя желаните резултати от гравирането. Въртете фиксатора за гравирания връх **10** обратно на часовниковата стрелка (в работна посока), докато гравираният връх **11** може да се свали. Извадете отдолу гравирания връх **11** от фиксатора на гравирания връх **10**.
- ◆ Отстранете пружината и подложните шайби.
- ◆ Поставете подложна шайба и пружина на нов гравирещ връх **11**. След това го поставете на уреда и за блокиране завъртете фиксатора на гравирания връх **10** по часовниковата стрелка (в работна посока).
- ◆ Уверете се, че гравираният връх **11** е фиксиран правилно.

## Указания за работа

С уреда можете да изработите креативни, индивидуални гравюри. С тях можете например да поставите идентификация на ваши ценни предмети. В метал, стъкло, дърво, пластмаса, керамика, камък и кожа можете да гравирате цифри и букви. За целта използвайте включените в окомплектовката на доставката шаблони за гравирание 12.

- ◆ Дръжте уреда под наклон – така, както държите писалка.
- ◆ При това ръката трябва да се подпира на масата.
- ◆ Прокарайте гравирания връх 11 със слаб натиск по изделието. Препоръчваме да упражните скоростта на подвеждане върху непотребен материал.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Включеният в окомплектовката на доставката гравиращ връх 11 е изработен от волфрамова стомана. Затова той не е подходящ за гравирание на електронни медии като CD-та, DVD-та и т.н. Възможно е повреждане на тези материали и нарушаване на четимостта им.

## Поддръжка и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Изключвайте уреда преди всякакви работи по почистването и поддръжката.

- Уредът не изисква поддръжка.
- Отстранете замърсявания от уреда. За целта използвайте суха кърпа.
- Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда.

## Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически уреди трябва да се събират разделно и да се предават за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Уредът и акумулаторната батерия трябва да се изхвърлят поотделно.

### **ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Акумулаторната батерия трябва да се демонтира, респ. изхвърли от специалист.

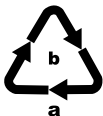
Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Не изхвърляйте акумулаторните батерии в битовите отпадъци/Предавайте акумулаторните батерии за обезвреждане

Li-ion

Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Целта на това задължение е батериите/акумулаторните батерии да се предават за изхвърляне съобразно екологичните изисквания. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1-7: пластмаси, 20-22: хартия и картон, 80-98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.



## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **359506\_2101**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електро-техник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия уред ще бъде запазена.
- Смяната на щепсела или мрежовия кабел трябва да се извършва винаги от производителя на уреда или неговия сервиз. С това се гарантира, че безопасността на електрическия уред ще бъде запазена.

## УКАЗАНИЕ

- Резервни части (като напр. резервни шаблони и върхове) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
 Тел.: 00800 111 4920  
 Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 359506\_2101

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21 · 44867 BOCHUM  
 ГЕРМАНИЯ  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**\* Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

**Чл. 113.**

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

#### **Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## **Оригинална декларация за съответствие**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EC)

**Директива за ниско напрежение**  
(2014/35/EU, само зарядно устройство)

**Електромагнитна съвместимост**  
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата  
на определени опасни вещества в електрическото  
и електронното оборудване**  
(2011/65/EU)\*

\* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Горепосаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Типово обозначение на машината

Акумулаторен гравиращ уред 4 V PAGG 4 A1

Година на производство: 04-2021

Сериен номер: IAN 359506\_2101

Бохум, 24.03.2021 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>120</b>
Προβλεπόμενη χρήση .....	120
Υποδείξεις για τα εμπορικά σήματα.....	120
Εξοπλισμός .....	121
Περιεχόμενο συσκευασίας.....	121
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	122
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> .....	<b>124</b>
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	125
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	125
3. Ασφάλεια ατόμων .....	126
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου .....	127
5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου ..	129
6. Σέρβις .....	130
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	130
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>132</b>
Φόρτιση συσσωρευτή συσκευής .....	132
Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή .....	133
<b>Χειρισμός</b> .....	<b>133</b>
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση .....	133
Ρύθμιση βάθους διείσδυσης χάραξης .....	134
Αλλαγή μύτης χάραξης .....	134
Υποδείξεις εργασίας .....	135
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	<b>135</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>136</b>
<b>Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>137</b>
<b>Σέρβις</b> .....	<b>140</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>141</b>
<b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	<b>141</b>

## **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΑΡΑΞΗΣ 4 V PAGG 4 A1**

### **Εισαγωγή**



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Η συσκευή αυτή προβλέπεται για τη χάραξη ή διακόσμηση υλικών όπως μέταλλο, πλαστικό, γυαλί, κεραμικό, ξύλο, δέρμα και πέτρα. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### **Υποδείξεις για τα εμπορικά σήματα**

Το USB® είναι σήμα κατατεθέν της USB Implementers Forum, Inc. Όλες οι άλλες ονομασίες και τα προϊόντα μπορεί να είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των εκάστοτε κατόχων τους.

## **Εξοπλισμός**

- ❶** Διακόπτης ON/OFF
- ❷** Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή/κατάστασης φόρτισης
- ❸** 3 LED ένδειξης (2 βαθμίδες αριθμού εμβολισμών ανά LED)
- ❹** +/− Πλήκτρα για τη ρύθμιση αριθμού στροφών (αριθμός εμβολισμών)
- ❺** Θύρα Micro-USB-C
- ❻** Προσαρμογέας δικτύου\*
- ❼** Βύσμα USB του καλωδίου φόρτισης
- ❽** Καλώδιο φόρτισης
- ❾** Βύσμα Micro-USB-C του καλωδίου φόρτισης
- ❿** Ασφάλιση μύτης χάραξης
- ⓫** Μύτη χάραξης
- ⓬** Καλούπια χάραξης

## **Περιεχόμενο συσκευασίας**

- 1 Επαναφορτιζόμενη συσκευή χάραξης 4 V PAGG 4 A1
- 1 Καλώδιο φόρτισης
- 5 Καλούπια χάραξης
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Επαναφορτιζόμενη συσκευή χάραξης PAGG 4 A1

Όνομαστική τάση μπαταρίας 4 V  $\text{---}$  (συνεχές ρεύμα)

Κυψέλες 1

Μπαταρία (ενσωματωμένη) **Lithium** ΛΙΘΙΟΥ-Ιόντων

Χωρητικότητα συσσωρευτή 1500 mAh

6 βαθμίδες αριθμού εμβολισμών

Αριθμός εμβολισμών  $n_0$  6000-19000  $\text{min}^{-1}$

### Φορτιστής PAGG 4 A1-1 \*

#### ΕΙΣΟΔΟΣ/Input

Όνομαστική τάση 100-240 V  $\sim$ , 50-60 Hz  
(εναλλασσόμενο ρεύμα)

Όνομαστική ισχύς 16 W

#### ΕΞΟΔΟΣ/Output

Όνομαστική τάση 5 V  $\text{---}$  (συνεχές ρεύμα)

Ρεύμα φόρτισης 1,7 A

Διάρκεια φόρτισης περ. 1 ώρα

Κατηγορία προστασίας II /  $\square$  (διπλή μόνωση)

\* Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΑΡΑΔΟΤΕΟ  
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

## Τιμή εκπομπών θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου παρουσιάζει συνήθως τα ακόλουθα στοιχεία:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής απόδοσης	$L_{WA} = 93,6 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Συνολική τιμή κραδασμών	$a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μία πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση του φορτίου.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου μπορεί, κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο που χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, κυρίως ανάλογα με το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν, χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.**

○ χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρήξιμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.  
Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους καλώδια προέκτασης. Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικό χώρο καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **3. Ασφάλεια ατόμων**

- α) Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιπολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ε) Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) Μη νιώθετε τόσο σίγουροι για τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω συχνής χρήσης. Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### **4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**

- α) Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάζετε μέρη εργαλείων χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με προτεινόμενους από τον κατασκευαστή φορτιστές. Σε περίπτωση χρήσης φορτιστών κατάλληλων για συγκεκριμένο τύπο συσσωρευτών με διαφορετικούς συσσωρευτές, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών συσσωρευτών, ενδέχεται να παρατηρηθούν τραυματισμοί και πυρκαγιά.
- γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται ο συσσωρευτής, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή τροποποιημένους συσσωρευτές. Οι κατεστραμμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και ενδέχεται να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- στ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη.

- ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Τυχόν λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών μπορεί να καταστρέψει τον συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

## 6. Σέρβις

- α) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Μην συντηρείτε ποτέ συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

## Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή

έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Σε περίπτωση χρήσης τροφοδοτικού USB, η χρησιμοποιούμενη πρίζα πρέπει να είναι πάντα εύκολα προσβάσιμη, ώστε σε περίπτωση κινδύνου το τροφοδοτικό USB να μπορεί να απομακρυνθεί γρήγορα από την πρίζα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για τη φόρτιση της μπαταρίας αυτής της συσκευής, χρησιμοποιήστε μόνο έναν προσαρμογέα δικτύου **6** με τις ίδιες προδιαγραφές που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία».

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μη χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου **6** με φθαρμένο βύσμα δικτύου. Τα φθαρμένα βύσματα δικτύου ενέχουν κίνδυνο για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Φόρτιση συσσωρευτή συσκευής

Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους!

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο συσσωρευτής παραδίδεται μερικώς φορτισμένος. Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, φορτίστε τον συσσωρευτή. Μπορείτε να φορτίζετε τον συσσωρευτή λιθίου-iónτων ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν βλάπτει τον συσσωρευτή.
- ▶ Μη φορτίζετε ποτέ τη συστοιχία μπαταριών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10°C ή άνω των 40°C. Εάν απαιτείται αποθήκευση μιας μπαταρίας λιθίου-iónτων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής της. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό με μια θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0°C και 50°C.

#### Έναρξη φόρτισης

- ◆ Συνδέστε το βύσμα Micro-USB-C του καλωδίου φόρτισης **9** με τη θύρα Micro-USB-C **5** της συσκευής.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα USB του καλωδίου φόρτισης **7** με τον προσαρμογέα δικτύου **6**.
- ◆ Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου **6** σε μια πηγή ρεύματος με 100 - 240 V ~ 50/60 Hz.
- ◆ Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **2** ανάβει με κόκκινο χρώμα.

## Τέλος φόρτισης

- ◆ Η πράσινη ένδειξη κατάστασης φόρτισης **2** σηματοδοτεί ότι έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης και η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- ◆ Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου **6** από το ρεύμα.

## Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή

Η ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή **2** σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή με τη βοήθεια 2 έγχρωμων LED.

### Πράσινο LED

○ συσσωρευτής έχει φορτίσει.

### Κόκκινο LED

○ συσσωρευτής είναι άδειος, φορτίστε τον.

## Χειρισμός

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για άλλον από τον προοριζόμενο σκοπό, ενώ θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων μερών ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

## Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση

- ◆ Πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη ON/OFF **1**.

### Απενεργοποίηση

- ◆ Αφήστε πάλι ελεύθερο τον διακόπτη ON/OFF **1**.



## Ρύθμιση βάθους διείσδυσης χάραξης

Με τα πλήκτρα **+/-** για τη ρύθμιση αριθμού στροφών **4** ρυθμίζεται το βάθος διείσδυσης της χάραξης. Μια χαμηλή ρύθμιση επαρκεί ήδη για τις πιο συνήθεις εφαρμογές.

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο **+** για τη ρύθμιση αριθμού στροφών **4** για να αυξήσετε το βάθος διείσδυσης.
- ◆ Πιέστε το πλήκτρο **-** για τη ρύθμιση αριθμού στροφών **4** για να μειώσετε το βάθος διείσδυσης.

## Αλλαγή μύτης χάραξης

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

► Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή.

- ◆ Αλλάζετε τη μύτη χάραξης **11** μόλις φθαρεί και δεν παρέχει πλέον τα επιθυμητά αποτελέσματα χάραξης. Περιστρέψτε την ασφάλιση μύτης χάραξης **10** αριστερόστροφα (στην κατεύθυνση εργασίας), έως ότου να μπορεί να απομακρυνθεί η ασφάλιση μύτη χάραξης **11**. Απομακρύνετε τη μύτη χάραξης **11** από κάτω και έξω από την ασφάλιση μύτης χάραξης **10**.
- ◆ Απομακρύνετε τα ελατήρια και τις ροδέλες.
- ◆ Τοποθετήστε τη ροδέλα και το ελατήριο σε μια νέα μύτη χάραξης **11**. Τοποθετήστε τη, στη συνέχεια, και περιστρέψτε δεξιόστροφα (στην κατεύθυνση εργασίας) την ασφάλιση μύτης χάραξης **10** για να ασφαλίσει.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι η μύτη χάραξης **11** έχει στερεωθεί σωστά.

## Υποδείξεις εργασίας

Με τη συσκευή μπορείτε να διεξάγετε δημιουργικά, προσωπικά σχέδια χαρακτηριστικής. Έτσι μπορούν να αναγνωριστούν, για παράδειγμα, τα αντικείμενα αξίας που έχετε. Μπορείτε να χαράξετε αριθμούς και γράμματα επάνω σε μέταλλο, γυαλί, ξύλο, πλαστικό, κεραμικό, πέτρα και δέρμα. Χρησιμοποιήστε, γι' αυτό τον σκοπό, τα καλούπια χάραξης 12 που περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

- ◆ Κρατήστε τη συσκευή σε γωνία, έτσι όπως κρατάτε ένα στυλό.
- ◆ Το χέρι πρέπει να ακουμπά επάνω στο τραπέζι.
- ◆ Οδηγήστε τη μύτη χάραξης 11 με ελάχιστη πίεση πάνω από το τεμάχιο επεξεργασίας. Εξασκήστε την ταχύτητα πρόωσης καλύτερα πάνω σε περιττά υλικά.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η μύτη χάραξης 11 που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό είναι κατασκευασμένη από βολφραμιούχο χάλυβα. Για τον λόγο αυτό, δεν ενδείκνυται για τη χάραξη ηλεκτρονικών μέσων, όπως CD, DVD κλπ. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στα υλικά και στην ευανάγνωστη κατάσταση τους.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

Απενεργοποιείτε τη συσκευή, πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Απομακρύνετε όλους τους ρύπους από τη συσκευή. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.

## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU, οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Η συσκευή και ο συσσωρευτής πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ▶ Ο συσσωρευτής πρέπει να αποσυναρμολογείται και να απορρίπτεται από εξειδικευμένο άτομο.

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

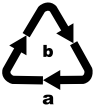


Li-ion

**Μην απορρίψτε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

**Απόρριψη μπαταριών/συσσωρευτών**

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Κάθε καταναλωτής είναι εκ του νόμου υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας/της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απορρίπτονται οι μπαταρίες/συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## **Εγγύηση της Kompennass Handels GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### **Προϋποθέσεις εγγύησης**

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

### **Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων**

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### **Εύρος εγγύησης**

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 359506\_2101 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Αναθέτετε την επισκευή των συσκευών σας στην υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικά (όπως π.χ. ανταλλακτικά καλούπια και μύτες) από τη γραμμή εξυπηρέτησης του σέρβις.

## **Σέρβις**

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.gr](mailto:kompennass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.cy](mailto:kompennass@lidl.com.cy)

IAN 359506\_2101

## **Εισαγωγέας**

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

## **Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης**

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

**Οδηγία περί μηχανών (2006/42/EC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ (2014/35/EU, μόνο για το φορτιστή)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2014/30/EU)**

**Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό) (2011/65/EU)\***

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της Δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.



**Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Ονομασία τύπου του μηχανήματος**

Επαναφορτιζόμενη συσκευή χάραξης 4 V PAGG 4 A1

**Έτος κατασκευής: 04-2021****Αύξων αριθμός: IAN 359506\_2101**

Bochum, 24.03.2021



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>144</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	144
Hinweise zu Warenzeichen .....	144
Ausstattung .....	145
Lieferumfang .....	145
Technische Daten .....	146
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>148</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	149
2. Elektrische Sicherheit .....	149
3. Sicherheit von Personen .....	150
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	151
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	153
6. Service .....	154
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	154
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>156</b>
Geräte-Akku laden .....	156
Akku-Kapazitätsanzeige .....	157
<b>Bedienung</b> .....	<b>157</b>
Eindringtiefe der Gravur einstellen .....	158
Gravierspitze auswechseln .....	158
Arbeitshinweise .....	159
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>159</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>160</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>161</b>
<b>Service</b> .....	<b>164</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>165</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>165</b>

# AKKU-GRAVIERGERÄT 4 V PAGG 4 A1

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Gravieren oder Dekorieren von Materialien wie Metall, Kunststoff, Glas, Keramik, Holz, Leder und Stein vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Hinweise zu Warenzeichen

USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## **Ausstattung**


- ❶ EIN-/AUS-Schalter
- ❷ Akkukapazitäts-/Ladezustandsanzeige
- ❸ 3x Indikations LED's (2 Hubzahlstufen pro LED)
- ❹ +/- Tasten für die Drehzahlregelung (Hubzahl)
- ❺ Micro-USB-C-Anschluss
- ❻ Netzadapter\*
- ❼ USB-Stecker des Ladekabels
- ❽ Ladekabel
- ❾ Micro-USB-C-Stecker des Ladekabels
- ❿ Graverspitzenarretierung
- ⓫ Graverspitze
- ⓬ Graverschablonen

## **Lieferumfang**

- 1 Akku-Graviergerät 4 V PAGG 4 A1
- 1 Ladekabel
- 5 Graverschablonen
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Graviergerät PAGG 4 A1

Batterie-Nennspannung	4 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Zellen	1
Akku (integriert)	 LITHIUM-Ionen
Akku-Kapazität	1500 mAh
6 Hubzahlstufen	
Hubzahl	$n_0$ 6000–19000 $\text{min}^{-1}$

### Ladegerät PAGG 4 A1-1 \*

#### EINGANG/Input

Nennspannung	100–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (Wechselstrom)
Nennleistung	16 W

#### AUSGANG/Output

Nennspannung	5 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Ladestrom	1,7 A
Ladedauer	ca. 1 Std.
Schutzklasse	II/  (Doppelisolierung)

\* LADEGERÄT IST NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841.  
Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 82,6$ dB (A)
Unsicherheit	$K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 93,6$ dB (A)
Unsicherheit	$K_{WA} = 3$ dB

## Gehörschutz tragen!

<b>Schwingungsgesamtwert</b>	$a_h = 2,8$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge****⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Schulungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.



- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!****Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.****Schützen Sie den Akku vor Hitze,****z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es Besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden

und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Bei Verwendung eines USB-Netzteils muss die verwendete Steckdose immer leicht zugänglich sein, damit in einer Gefahrensituation das USB-Netzteil schnell aus der Steckdose entfernt werden kann.

**WARNUNG!** Um den Akku dieses Gerätes aufzuladen, verwenden Sie nur einen Netzadapter **6** mit den identischen Spezifikationen wie im Kapitel „Technische Daten“ angegeben.

**⚠️ WARNUNG!**

- Betreiben Sie den Netzadapter **6** nicht mit beschädigtem Netzstecker. Beschädigte Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Vor der Inbetriebnahme

### Geräte-Akku laden

Nur zur Verwendung in Innenräumen!

#### HINWEIS

- ▶ Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

### Ladevorgang starten

- ◆ Verbinden Sie den Micro-USB-C-Stecker des Ladekabels **9** mit dem Micro-USB-C-Anschluss **5** des Gerätes.
- ◆ Verbinden Sie den USB-Stecker des Ladekabels **7** mit dem Netzadapter **6**.
- ◆ Schließen Sie den Netzadapter **6** an eine Stromquelle mit 100–240 V ~, 50/60 Hz an.
- ◆ Die Ladezustandsanzeige **2** leuchtet rot.

## Ladevorgang beenden

- ◆ Die grüne Ladezustandsanzeige **2** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und das Gerät einsatzbereit ist.
- ◆ Trennen Sie den Netzadapter **6** vom Netz.

## Akku-Kapazitätsanzeige

Die Akku-Kapazitätsanzeige **2** signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 2 farbigen LED's.

### Grüne LED

Der Akku ist aufgeladen.

### Rote LED

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

## Bedienung

Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Ein-/ausschalten

### Einschalten

- ◆ Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Schalter **1**.

### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** wieder los.



## Eindringtiefe der Gravur einstellen

Mit den **+/-** Tasten für die Drehzahlregelung **4** wird die Eindringtiefe der Gravur eingestellt. Eine niedrige Einstellung reicht für die gängigsten Anwendungen meist bereits aus.

- ◆ Drücken Sie die **+** Taste für die Drehzahlregelung **4**, um die Eindringtiefe zu erhöhen.
- ◆ Drücken Sie die **-** Taste für die Drehzahlregelung **4**, um die Eindringtiefe zu verringern.

## Gravierspitze auswechseln

### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus.
- ◆ Wechseln Sie die Gravierspitze **11** aus, sobald diese abgenutzt ist und nicht mehr die gewünschten Graviererergebnisse liefert. Drehen Sie die Gravierspitzenarretierung **10** gegen den Uhrzeigersinn (in Arbeitsrichtung) bis sich die Gravierspitze **11** entnehmen lässt. Entnehmen Sie von unten die Gravierspitze **11** aus der Gravierspitzenarretierung **10**.
- ◆ Entfernen Sie Feder und Unterlegscheiben.
- ◆ Schieben Sie Unterlegscheibe und Feder auf eine neue Gravierspitze **11**. Setzen Sie diese anschließend ein und drehen Sie die Gravierspitzenarretierung **10** zur Verriegelung im Uhrzeigersinn (in Arbeitsrichtung).
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass die Gravierspitze **11** korrekt fixiert ist.

## Arbeitshinweise

Mit dem Gerät können Sie kreative, individuelle Gravuren erstellen. So lassen sich beispielsweise Ihre Wertgegenstände identifizieren. Sie können Zahlen und Buchstaben auf Metall, Glas, Holz, Kunststoff, Keramik, Stein und Leder aufbringen. Verwenden Sie hierfür die im Lieferumfang enthaltenen Gravierschablonen 12.

- ◆ Halten Sie das Gerät angewinkelt, so wie Sie einen Stift halten.
- ◆ Der Arm soll dabei auf dem Tisch aufliegen.
- ◆ Führen Sie die Gravierspitze 11 mit geringem Anpressdruck über das Werkstück. Die Vorschubgeschwindigkeit üben Sie am besten an überschüssigen Materialien.

### HINWEIS

- Die im Lieferumfang enthaltene Gravierspitze 11 ist aus Wolframstahl gefertigt. Sie ist daher nicht geeignet, um elektronische Medien wie CDs, DVDs usw. zu gravieren. Diese Materialien und deren Lesbarkeit könnten beschädigt werden.

## Wartung und Reinigung



### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Entfernen Sie Verschmutzungen vom Gerät. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### **Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Gerät und der Akku müssen getrennt voneinander entsorgt werden.

### **! ACHTUNG!**

- ▶ Der Akku muss von einer Fachperson demontiert bzw. entsorgt werden.

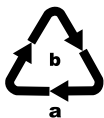
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Li-ion

### **Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll Batterien/Akkus entsorgen**

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359506\_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

**⚠️ WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**HINWEIS**

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Ersatz-Schablonen und Spitzen) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

**Service****DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 359506\_2101

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**EG-Niederspannungsrichtlinie** (2014/35/EU, nur Ladegerät)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine**

Akku-Graviergerät 4 V PAGG 4 A1

**Herstellungsjahr: 04–2021****Seriennummer: IAN 359506\_2101**

Bochum, 24.03.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor  
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
04 / 2021 · Ident.-No.: PAGG4A1-032021-1

---

IAN 359506\_2101

